

# INSTALLATION MANUAL

EN

## WARNING



This device is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory and mental capabilities or with lack of experience or knowledge unless they are under supervision or instructed about application of the device by a person responsible for their security. Children should not be left without supervision to avoid their playing with the device.

All works related to connecting of the fan to the electric circuit shall be done by a skilled specialist on disconnected line.

	Device is subject to separate utilization after service life period. Do not destroy this article together with unsorted municipal waste.
--	--

The fan is designed for exhaust ventilation of service and other rooms and can be mounted on the wall or ceiling. Designed for long running without disconnecting from the electric supply network. "T" model is equipped with run-out timer adjustable between 2 and 30 min. "TH" model is equipped with humidity sensor with the operating threshold between 60 % and 90 %. "TP" model is equipped with infra-red motion sensor. This device complies with the requirements of the following directives and regulations: - EMC Directive (2004/108/EC); - Low Voltage Directive (2006/95/EC); - WEEE Directive (2002/96/EC); - RoHS Directive (2002/95/EC). By the class of protection from electric shock the fan is referred to devices of Class II. IP 24 level of sealing protection from access to dangerous parts and water penetration. Operation range of ambient air temperatures is from 0°C to +40°C. Necessary measures should be taken to prevent the flow of black gases into the room through the open smoke flue or other fire-prevention units. Eliminate any possibility of initiation of reverse gas flow from gas-flame or open flame devices. Operation of the fan for the air containing aggressive admixtures is forbidden. Use a 2x1.5 mm<sup>2</sup> cable to connect to the electric circuit. Disconnect the fan from the power supply network before opening the terminal block. Connect through the circuit-breaker with not less than 3mm contact gap. Connection scheme is set out in the picture.

Delivery set: fan - 1 pcs; screw/dowel - 4 pcs; technical certificate - 1 pcs; packing box - 1 pcs.

Warranty of the manufacturer: The MANUFACTURER guarantees normal operation of the fan during 36 months from the date of sale through the retail trade network on condition of proper transportation, storage, installation and operation. Please contact your SELLER for repair or replacement issues.

# NOTICE DE MONTAGE

FR

## ATTENTION



L'appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) avec des problèmes physiques, psychologiques ou mentaux et celles qui n'ont pas d'expérience ou de connaissances si elles ne sont pas surveillées ou non pas informées d'exploitation de l'appareil par le responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés pour ne pas jouer avec l'appareil. Tous les travaux liés au raccordement électrique du ventilateur doivent être effectués par les spécialistes agréés au réseau de courant déconnecté!

	A l'expiration de la durée de service l'appareil doit être utilisé séparément. Ne pas détruire le produit avec les déchets urbains non triés.
--	---

Le ventilateur est destiné pour la climatisation des habitations et d'autres locaux, peut être monté au mur ou dans le plafond. Il est conçu pour le fonctionnement à long terme sans déconnexion du réseau électrique. Le modèle désigné T est équipé d'une minuterie réglable de 2 à 30 min. Le modèle désigné TH est équipé d'un capteur d'humidité dont la valeur de déclenchement peut être réglée entre 60 % et 90 %. Le modèle désigné TP est équipé d'un capteur de mouvement. Le présent produit est conforme à toutes les exigences des directives et des lois suivantes: -EMC Directive (2004/108/CE); - Low Voltage Directive (2006/95/CE); - WEEE Directive (2002/96/CE); - RoHS Directive (2002/95/CE). Selon le type de protection de l'électrocution l'appareil a la classe II. Le niveau de sécurité d'accès aux parties dangereuses et de pénétration de l'eau est IP 24. La plage de température ambiante est de 0 à +40 °C. Il est nécessaire de prendre les mesures pour éviter la pénétration du flux de gaz noirs dans le local par des conduits de fumée ouverts et d'autres installations antifeu. Exclure la possibilité du courant de retour des gaz à partir des appareils de feu de gaz ou ouvert. Il est interdit de faire fonctionner le ventilateur à l'air comprenant des agents agressifs. Pour le raccordement électrique il faut utiliser le câble 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Avant enlever la couvercle du bloc de raccordement il faut déconnecter le ventilateur.

Lot: ventilateur - 1 pcs. vis/chevilles - 4 pcs. notice - 1 pcs. boîte d'emballage 1 pcs.

Garanties: LE FABRICANT garantit le fonctionnement normal du ventilateur au cours de 36 mois à partir de la date de vente dans le commerce de détail sous réserve du respect des règles de transport, du stockage, du montage et de l'exploitation. Pour la réparation ou l'échange des pièces adressez-vous au VENDEUR.

# INSTRUKCJA MONTA U

PL

## UWAGA



Wszystkie prace związane z pod<sup>3</sup>łączeniem wentylatora do sieci powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę przy od<sup>3</sup>łączonej sieci!

Parametry techniczne: Napięcie: 220-240 V. Częstotliwość: 50 Hz. Liczba obrotów: 2300 obr/min.

	Po ukończeniu czasu użytkowania urządzenie podlega oddzielnej utylizacji. Nie należy niszczyć urządzenia wraz z niesegregowanymi odpadami mieszkaniowymi.
--	---

Wentylator przeznaczony jest do wentylacji wyciągowej pomieszczeń gospodarczych i innych, może być montowany na ścianie lub suficie. Przeznaczony do długotrwałej pracy bez od<sup>3</sup>łączenia od sieci. Model o indeksie "T" wyposażony jest w chronometrawystę regulowanego z czasem zadziaania od 2 do 30 minut. Model o indeksie "TH" wyposażony jest w czujnik wilgotnooci z progrem zadziaania od 60% do 90%. Model o indeksie "TP" wyposażony jest w czujnik ruchu. Urządzenie odpowiada wszystkim wymogom następujących dyrektyw i ustaw: - EMC Directive (2004/108/EC); - Low Voltage Directive (2006/95/EC); - WEEE Directive (2002/96/EC); - RoHS Directive (2002/95/EC). Ze względu na stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym urządzenie należy do klasy II. Stopień ochrony przed dostępiem do części niebezpiecznych i przenikaniem wody IP24. Zakres temperatur pracy od 0°C do +40°C. Nie wolno stosować wentylatora wylwiewnego w pomieszczeniach z otwartym źródłem ognia. Zabrania się pracy wentylatora w powietrzu, zawierającym domieszki agresywne. Do pod<sup>3</sup>łączenia do sieci elektrycznej należy używać kabla 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Przed zdjęciem pokrywy listwy zaciskowej należy przetrwać dopótyw prądu do wentylatora. Pod<sup>3</sup>łączenie należy wykonywać przez wy<sup>3</sup>cznik z odstępem między stykami co najmniej 3 mm na wszystkich biegunach. Schemat pod<sup>3</sup>łączenia podany jest na rysunku.

W skład kompletu wchodzi: wentylator - 1 szt.; wkręty - 4 szt.; instrukcja - 1 szt.; opakowanie - 1 szt.

Zobowiązania gwarancyjne: PRODUCENT gwarantuje normalną pracę wentylatora w ciągu 36 miesięcy od dnia sprzedaży przez detaliczną sieć handlową pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, montażu i eksploatacji. W kwestiach dotyczących naprawy lub wymiany prosimy o kontakt ze SPRZEDAWCĄ.

# MONTAGEANWEISUNG

DE

## ACHTUNG



Alle Arbeiten, die sich auf den Netzanschluss des Ventilators beziehen, sind durch qualifizierte Fachkräfte bei abgeschaltetem Stromnetz durchzuführen.

Technische Daten: Spannung: 220-240 V. Frequenz: 50 Hz. Drehzahl: 2300 U/min.

	Nach Ablauf der Arbeitsdauer ist das Erzeugnis getrennt zu entsorgen. Die Vernichtung vom Erzeugnis zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen ist verboten.
--	--

Der Ventilator ist für die Absauglüftung der Sozialräume und anderer Räumlichkeiten bestimmt, er wird auch für die Wand- und Deckenmontage verwendet. Der Ventilator ist für die anhaltende Arbeit ohne Netzausschaltung ausgelegt. "T" Modell ist mit einem Nachlaufschalter ausgestattet der zwischen 2 und 30 Min einstellbar ist. "TH" Modell ist mit einem Flüssigkeitssensor ausgestattet der zwischen 60 % und 90 % einstellbar ist. "TP" Modell ist mit einem Bewegungssensor ausgestattet. Dieses Erzeugnis entspricht allen Anforderungen der folgenden Richtlinien und Gesetze: - EMC Directive (2004/108/EC); - Low Voltage Directive (2006/95/EC); - WEEE Directive (2002/96/EC); - RoHS Directive (2002/95/EC). Nach dem Typ des Elektroschutzes gehört der Ventilator zu den Geräten der Klasse II. Schutzgrad gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen und Wasserschutzgrad IP24. Betriebstemperaturbereich 0°C - +40°C. Die Maßnahmen zur Verhinderung des Eindringens vom Rauchgasstrom in die Räumlichkeiten über geöffnete Rauchgänge oder andere Löschanläge sind zu treffen. Die Möglichkeit des Entstehens vom Rückstrom der Gase von den Geräten, die die Gasflamme oder die offene Flamme verwenden, ist auszuschließen. Die Arbeit des Ventilators mit Luft, die aggressiven Begleitelemente enthält, ist verboten. Für den elektrischen Anschluss verwendet man ein Kabel 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Vor der Abnahme des Deckels der Klemmleiste muss man den Ventilator stromlos machen. Der Anschluss erfolgt durch einen Schalter mit weniger als 3 mm Spiel zwischen den Kontakten. Das Anschlusschema ist auf dem Bild gezeigt.

Lieferumfang: Ventilator - 1 St.; Holzschrauben/Dübel - 4 St.; Datenblatt - 1 St.; Verpackungskasten - 1 St.

Garantiepflichtungen: DER HERSTELLER garantiert die normale Arbeit des Ventilators innerhalb von 36 Monaten ab dem Tage des Verkaufs über das Einzelhandelsnetz unter Bedingung der Einhaltung der Transport-, Lagerungs-, Montage- und Betriebsregeln. Wenn Sie Fragen zur Reparatur oder zum Ersatz haben, wenden sie sich bitte an den VERKÄUFER.

# ІНСТРУКЦІЯ 3 МОНТАЖУ

UA

## УВАГА



Прилад не призначений для користування особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, чи за відсутності в них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем, або не були проінструктовані щодо використання приладу особою, яка відповідає за їх безпеку. Діти повинні знаходитись під контролем для запобігання грі з приладом. Всі роботи, пов'язані із підключенням вентилятора до мережі, мають проводитись кваліфікованим спеціалістом за відключеної мережі!

Технічні параметри: Напряга: 220-240 В. Частота: 50 Гц. Кількість обертів: 2300 об/хв.

	Після закінчення строку служби виріб підлягає окремій утилізації. Не знищуйте виріб разом із невідсортованими міськими відходами.
--	---

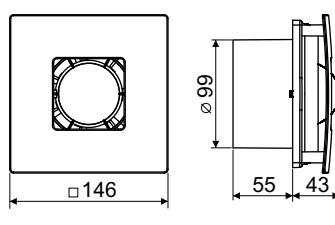
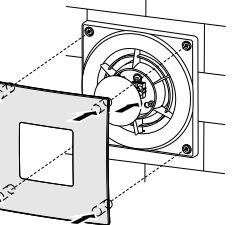
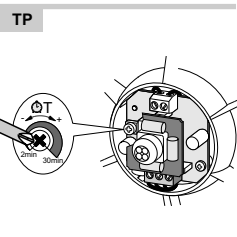
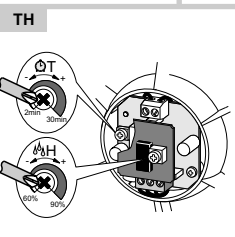
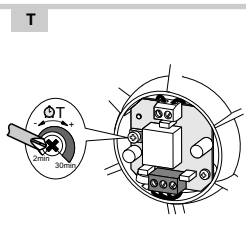
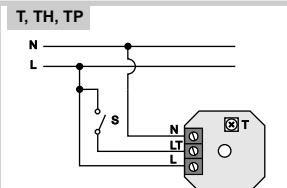
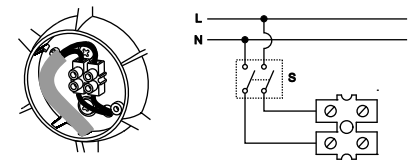
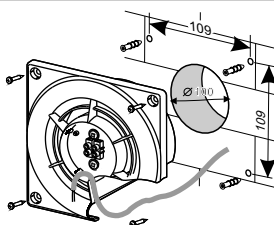
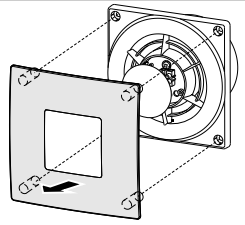
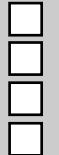
Вентилятор призначено для витяжної вентиляції побутових та інших приміщень, застосовується для монтажу на стінах та стелі. Ventilator розрахований на довготривалу роботу без відключення від мережі. Модель з індексом "T" обладнана регульованим таймером з часом спрацьовування від 2 до 30 хв. Модель з індексом "TH" обладнана датчиком вологості з порогом спрацьовування від 60 % до 90 %. Модель з індексом "TP" обладнана сенсором руху. Цей виріб відповідає всім вимогам наступних директив та законів: - EMC Directive (2004/108/EC); - Low Voltage Directive (2006/95/EC); - WEEE Directive (2002/96/EC); - RoHS Directive (2002/95/EC). За типом захисту від ураження електричним струмом вентилятор відноситься до приладів класу II. Ступінь захисту від доступу до небезпечних частин та проникнення води IP24. Робочий діапазон температури навколишнього повітря 0°C - +40 °C. Необхідно вжити заходів для попередження потрапляння потоку чорних газів у приміщення крізь відкриті димоходи чи інші протипожежні прилади. Виключити можливість виникнення зворотного потоку газів від приладів, що використовують газове чи відкриті полум'я. Забороняється робота вентилятора із повітрям, що містить агресивні домішки. Для підключення до електричної мережі слід застосовувати кабель 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Перед тим, як зняти кришку клемника, вентилятор необхідно електризувати. Підключення слід робити через вимикач із зазором між контактами не менше 3 мм. Схему підключення наведено на малюнку.

Комплек поставки: вентилятор - 1 шт.; шурупи/дюбелі - 4 шт.; паспорт - 1 шт.; коробка пакувальна - 1 шт.

Гарантійні зобов'язання: ВИБРОНИК гарантує нормальну роботу вентилятора впродовж 36 місяців з дня його продажу через роздрібну торгівельну мережу за умови виконання правил транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації. З питань ремонту або заміни звертайтеся до ПРОДАВЦЯ.



MOD. ATOLL 100  
MOD. ATOLL 100 T  
MOD. ATOLL 100 TH  
MOD. ATOLL 100 TP



# РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

RU

## ВНИМАНИЕ



Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувствственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

Все работы, связанные с подключением вентилятора к сети должны проводиться квалифицированным специалистом при отключенной сети!

Технические параметры: Напряжение: 220-240 В. Частота: 50 Гц. Число оборотов: 2300 об/мин.

	По окончании срока службы изделие подлежит отдельной утилизации. Не уничтожайте изделие вместе с неотсортированными городскими отходами.
--	--

Вентилятор предназначен для вытяжной вентиляции бытовых и др. помещений, применяется для настенного и потолочного монтажа. Рассчитан на продолжительную работу без отключения от сети. Модель с индексом "T" оборудована регулируемым таймером с временем срабатывания от 2 до 30 мин. Модель с индексом "TH" оборудована датчиком влажности с порогом срабатывания от 60% до 90%. Модель с индексом "TP" оборудована датчиком движения. Данное изделие соответствует всем требованиям следующих директив и законов: - EMC Directive (2004/108/EC); - Low Voltage Directive (2006/95/EC); - WEEE Directive (2002/96/EC); - RoHS Directive (2002/95/EC). По типу защиты от поражения электрическим током вентилятор относится к приборам класса II. Степень защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды IP24. Рабочий диапазон температуры окружающего воздуха 0°C - +40°C. Необходимо принять меры для предотвращения попадания потока черных газов в помещение через открытые дымоходы или другие противопожарные установки. Исключить возможность возникновения обратного потока газов от приборов, использующих газовое или открытое пламя. Запрещается работа вентилятора с воздухом, содержащим агрессивные примеси. Для подключения к электрической сети применять кабель 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Перед тем как снять крышку клемника, необходимо обесточить вентилятор. Подключение производить через выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм. Схема подключения дана на рисунке.

Комплек поставки: вентилятор - 1 шт.; шурупы/дюбеля - 4 шт.; паспорт - 1 шт.; коробка упаковочная - 1 шт.

Гарантийные обязательства: ПРОИЗВОДИТЕЛЬ гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 36 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации. По вопросам ремонта или замены обращайтесь к ПРОДАВЦЮ.